

CHAPTER - 11

'सीरिया की बेटी'

- लेखिका टर्की के एक भीड़भाड़ वाले एयरपोर्ट पर अपनी फ्लाइट का इंतज़ार कर रही थीं, जहाँ विमान लगातार लेट हो रहा था, फोन की बैटरी खत्म थी और इंटरनेट भी काम नहीं कर रहा था. എഴുത്തുകാരി ടർക്കിയിലെ തിരക്കേറിയ ഒരു എയർപോർട്ടിൽ തന്റെ ഷെഡ്യൂളിനായി കാത്തിരിക്കുകയായിരുന്നു. അവിടെ വിമാനം വൈകിക്കൊണ്ടിരുന്നു, ഫോണിന്റെ ബാറ്ററി തീർന്നിരുന്നു, ഇന്റർനെറ്റും പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നില്ല.
- थकान और प्यास के कारण लेखिका ने एक कैफे से पानी की बोतल ली, लेकिन कार्ड न चलने और नकद पैसे न होने के कारण उन्हें बोतल वापस रखनी पड़ी. ക്ഷീണവും ദാഹവും കാരണം എഴുത്തുകാരി ഒരു കഫേയിൽ നിന്ന് ഒരു കുപ്പി വെള്ളം എടുത്തു, എന്നാൽ കാർഡുകൾ പ്രവർത്തിക്കാത്തതിനാലും കൈയ്യിൽ പണമില്ലാത്തതിനാലും അവർക്ക് ആ കുപ്പി തിരികെ വെക്കേണ്ടി വന്നു.
- तभी सफ़ेद बुर्का पहने एक बेहद खूबसूरत और शांत लड़की ने आगे बढ़कर लेखिका को अपनी पानी की बोतल दी और मुस्कराकर कहा- "टेक इट, इट्स फॉर यू!" ആ സമയത്താണ് വെളുത്ത ബുർഖ ധരിച്ച, അതീവ സുന്ദരിയും ശാന്തയുമായ ഒരു പെൺകുട്ടി കടന്നുവരികയും, തന്റെ കൈയ്യിലുണ്ടായിരുന്ന വെള്ളക്കുപ്പി എഴുത്തുകാരിക്ക് നേരെ നീട്ടിക്കൊണ്ട് പുഞ്ചിരിയോടെ - "ടേക്ക് ഇറ്റ്, ഇറ്റ്സ് ഫോർ യൂ" എന്ന് പറയുകയും ചെയ്തത്.
- लड़की ने बताया कि वह अपने बीमार माता-पिता की मदद के लिए सीरिया जा रही है, जहाँ भयानक युद्ध चल रहा था और टैक्सी या बस से सफर करना भी सुरक्षित नहीं था. രോഗിയായ തന്റെ മാതാപിതാക്കളെ സഹായിക്കാനായി താൻ സിറിയയിലേക്ക് പോവുകയാണെന്ന് ആ പെൺകുട്ടി പറഞ്ഞു. അവിടെ ഭയങ്കരമായ യുദ്ധം നടക്കുകയായിരുന്നു; ടാക്സിയിലോ ബസിനോ യാത്ര ചെയ്യുന്നത് പോലും സുരക്ഷിതമായിരുന്നില്ല.
- लड़की की इस बड़ी मुसीबत के आगे लेखिका को अपनी फ्लाइट लेट होने की समस्या बहुत छोटी (चींटी के बराबर) लगने लगी, क्योंकि वह खुद २४ घंटे में अपने घर पहुँचने वाली थीं.

പെൺകുട്ടിയുടെ ഈ വലിയ പ്രതിസന്ധിക്ക് മുന്നിൽ തന്റെ ഷൈറ്റ് വൈകിയ പ്രശ്നം വളരെ ചെറുതാണെന്ന് (ഒരു ഉറുമിനോളം) എഴുത്തുകാരിക്ക് തോന്നി. കാരണം താൻ 24 മണിക്കൂറിനുള്ളിൽ സ്വന്തം വീട്ടിൽ എത്തുമായിരുന്നു.

- कुछ दिनों बाद जब सीरिया में जलती इमारतों की खबरें आईं, तो लेखिका को उस लड़की के छोटे बच्चे का खयाल आया और उन्होंने पहली बार युद्ध के दर्द को इतने करीब से महसूस किया. ദിവസങ്ങൾക്ക് ശേഷം സിറിയയിൽ കെട്ടിടങ്ങൾ കത്തിയമരുന്നതിന്റെ വാർത്തകൾ വന്നപ്പോൾ, എഴുത്തുകാരിയുടെ മനസ്സിൽ ആ പെൺകുട്ടിയുടെ ചെറിയ കുഞ്ഞിന്റെ മുഖം തെളിഞ്ഞു വന്നു. ഈ സംഭവം യുദ്ധത്തിന്റെ വേദനയെ ആദ്യമായി ഇത്രയും അടുത്തറിയാൻ എഴുത്തുകാരിക്ക് കാരണമായി.

• प्रसिद्ध - പ്രശസ്തമായ • कवि - കവി • मर्मस्पर्शी - ഹൃദയസ്पर्ശിയായ • रचित - രചിച്ച • भेदभाव / विषमता - വിവേചനം / അസമത്വം • मज़दूर - തൊഴിലാളി • दयनीय स्थिति - ദയനീയ അവസ്ഥ • मजबूर - നിർബന്ധിതരായ / നിസ്സഹായരായ • बस्ती - ചേരി / കോളനി • बुजुर्ग - പ്രായമായവർ • हाथ - കൈകൾ	• नसों वाले हाथ - ഞരമ്പുകൾ തെളിഞ്ഞ കൈകൾ • निरंतर / लगातार - നിരന്തരം • घिसे नाखून - തേഞ്ഞുപോയ നഖങ്ങൾ • कोमल हाथ - മൃദുവായ കൈകൾ • ज़ख्म / चोट - മുറിവ് • श्रम / मेहनत - അധ്വാനം • सम्मान / आदर - ബഹുമാനം / ആദരവ് • सुधारना - മെച്ചപ്പെടുത്തുക • खुशबू - സുഗന്ധം • बदबू - ദുർഗന്ധം
---	---

1. 'सीरिया की बेटੀ' पाठ की लेखिका कौन हैं? 'സീറിയ കി ബേട്ടി' (സിറിയയുടെ മകൾ) എന്ന പാഠത്തിന്റെ എഴുത്തുകാരി ആരാണ്?

Ans: मैत्रेयी कुलकर्णी (Maitreyi Kulkarni).

2. लेखिका किस एयरपोर्ट पर फ्लाइट का इंतजार कर रही थीं? എഴുത്തുകാരി ഏത് എയർപോർട്ടിലാണ് ഷൈറ്റിനായി കാത്തിരുന്നത്?

Ans: टर्की का एयरपोर्ट (ടർക്കി എയർപോർട്ട്).

3. लेखिका के पास कहाँ का वीज़ा नहीं था? എഴുത്തുകാരിയുടെ പക്കൽ എവിടുത്തെ വിസയാണ് ഇല്ലാതിരുന്നത്?

Ans: टर्की का (ടർക്കിയുടെ).

4. एयरपोर्ट पर लेखिका के फोन की क्या स्थिति थी? എയർപോർട്ടിൽ എഴുത്തുകാരിയുടെ ഫോണിന്റെ അവസ്ഥ എന്തായിരുന്നു?

Ans: फोन की बैटरी खतम हो गई थी और इंटरनेट काम नहीं कर रहा था (ഫോണിന്റെ ബാറ്ററി തീർന്നിരുന്നു, ഇന്റർനെറ്റും പ്രവർത്തിക്കുന്നുണ്ടായിരുന്നില്ല).

5. कैफे में लेखिका पानी की बोतल क्यों नहीं खरीद पाई? കഫേയിൽ നിന്ന് എഴുത്തുകാരിക്ക് എന്തുകൊണ്ടാണ് വെള്ളക്കുപ്പി വാങ്ങാൻ കഴിയാതിരുന്നത്?

Ans: क्योंकि उनका कार्ड नहीं चला और उनके पास पर्याप्त कैश नहीं था (കാരണം അവരുടെ കാർഡ് പ്രവർത്തിച്ചില്ല, കൈയിൽ ആവശ്യത്തിന് പണവും (ക്യാഷ്) ഉണ്ടായിരുന്നില്ല).

6. लेखिका को पानी की बोतल किसने पेश की? എഴുത്തുകാരിക്ക് വെള്ളക്കുപ്പി നൽകിയത് ആരാണ്?

Ans: सफेद बुरका पहने एक सुंदर लड़की ने (വെളുത്ത ബുർഖ ധരിച്ച ഒരു സുന്ദരിയായ പെൺകുട്ടി).

7. लड़की अपने बच्चे के साथ कहाँ जा रही थी? പെൺകുട്ടി തന്റെ കുഞ്ഞുമായി എങ്ങോട്ടാണ് പോവുകയായിരുന്നത്?

Ans: सीरिया, अपने माता-पिता के पास (സിറിയയിലേക്ക്, തന്റെ മാതാപിതാക്കളുടെ അടുത്തേക്ക്).

8. लड़की युद्ध के समय भी सीरिया क्यों जा रही थी? യുദ്ധസമയത്തും പെൺകുട്ടി എന്തിനാണ് സിറിയയിലേക്ക് പോയത്?

Ans: अपनी बीमार माँ की मदद करने और माता-पिता का ख्याल रखने (തന്റെ അസുഖബാധിതയായ അമ്മയെ സഹായിക്കാനും മാതാപിതാക്കളെ പരിചരിക്കാനും).

9. लेखिका के अनुसार छोटे बच्चे की आँखें कैसी थीं? എഴുത്തുകാരിയുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ ചെറിയ കുട്ടിയുടെ കണ്ണുകൾ എങ്ങനെയുള്ളതായിരുന്നു?

Ans: कलियों की तरह उभरी हुई (മൊട്ടുകളെപ്പോലെ വിടർന്നത്).

10. 'पोहा' शब्द का अर्थ क्या है? 'പോഹ' എന്ന വാക്കിന്റെ അർത്ഥം എന്താണ്?

Ans: अवील (അവീൽ കൊണ്ടുള്ള പലഹാരം).

1. 'सीरिया की बेटि' पाठ के आधार पर टर्की एयरपोर्ट पर पानी न मिलने और अनजान लड़की द्वारा मदद किए जाने के अनुभवों को समेटकर लेखिका की डायरी लिखिए।

4 जून 2026

गुरुवार

आज का दिन बहुत थकान से भरा था। टर्की एयरपोर्ट पर मेरी फ्लाइट बहुत लेट थी। मुझे बहुत प्यास लगी थी। दुकान पर मेरा कार्ड नहीं चला और मेरे पास कैश भी नहीं था। मैं पानी नहीं खरीद सकी और उदास होकर बैठ गई। तभी वहाँ सफेद बुर्के वाली एक सुंदर लड़की आई। उसने प्यार से अपनी पानी की बोतल मुझे दी। उसकी हँसी ने मेरा दिल खुश कर दिया। उसने बताया कि वह अपनी बीमार माँ की मदद के लिए सीरिया जा रही है। सीरिया में युद्ध चल रहा है। उसकी मुसीबत के आगे मेरी परेशानी बहुत छोटी थी। मैं उसकी बहादुरी को कभी नहीं भूल पाऊँगी।

2. 'युद्ध के विरुद्ध' (शान्ति के लिए) एक सरल पोस्टर तैयार कीजिए।

!!! युद्ध नहीं, शांति चाहिए !!!



युद्ध से मासूम बच्चों का जीवन खराब होता है
आओ मिलकर हाथ बढ़ाएँ, दुनिया को सुंदर बनाएँ।

"बम और बारूद को छोड़ो,
प्यार से दिलों को जोड़ो।"

सौजन्य से: हिंदी क्लब, केरल

=====

3. टर्की एयरपोर्ट पर लेखिका और सीरिया की लड़की के बीच हुई बातचीत को लिखिए।

लेखिका: पानी देने के लिए धन्यवाद!

लड़की: कोई बात नहीं, यह आपके लिए है।

लेखिका: आप इस बच्चे के साथ कहाँ जा रही हैं?

लड़की: मैं सीरिया, अपने माता-पिता के पास जा रही हूँ।

लेखिका: लेकिन वहाँ तो युद्ध चल रहा है! आपको डर नहीं लगता?

लड़की: मेरी माँ बीमार हैं। मुझे उनकी मदद करनी है।

लेखिका: आप बहुत बहादुर हैं।

लड़की: धन्यवाद! सब ठीक हो जाएगा।

4. टर्की एयरपोर्ट के अनुभवों और सीरिया की बहादुर लड़की के बारे में बताते हुए लेखिका (मैत्रेयी कुलकर्णी) द्वारा अपने माता-पिता (आई-बाबा) को लिखा गया एक पत्र तैयार कीजिए।

स्थान
दिनांक

पूजनीय आई-बाबा,
सादर प्रणाम।

आज का दिन बहुत थकान से भरा था। टर्की एयरपोर्ट पर मेरी फ्लाइट बहुत लेट थी। मुझे बहुत प्यास लगी थी। दुकान पर मेरा कार्ड नहीं चला और मेरे पास कैश भी नहीं था। मैं पानी नहीं खरीद सकी और उदास होकर बैठ गई। तभी वहाँ सफेद बुर्के वाली एक सुंदर लड़की आई। उसने प्यार से अपनी पानी की बोतल मुझे दी।

उसकी हँसी ने मेरा दिल खुश कर दिया। उसने बताया कि वह अपनी बीमार माँ की मदद के लिए सीरिया जा रही है। सीरिया में युद्ध चल रहा है। उसकी मुसीबत के आगे मेरी परेशानी बहुत छोटी थी। मैं उसकी बहादुरी को कभी नहीं भूल पाऊँगी। मैं बहुत जल्द घर पहुँचूँगी।

आपकी बेटी,
मैत्रेयी

सेवा में,
नाम
पता